

GIUSEPPE CORONGIU

Il sardo: una lingua "normale"

Condaghes, Cagliari, 2013

Il dibatiment su la lenghe, ma so redut su la identitât sarde al è di simpri une vore sintût tra i autonomiscj de Isule di Lussu e di Gramsci. Lu dimostre il libri *Il sardo: una lingua "normale"* di Giuseppe Corongiu, za diretôr dal Uffici de lenghe sarde de Regjon, gjornalist, di simpri impegnât inte lote pal ricognossiment dal sart tant che lenghe a ducj i efets. Il manuâl, come che lu definîs l'autôr stes, al è indreçât a "cui che nol sa nuie di chest argument, nol cognòs la linguistiche e al vûl savê di plui o cambiâ idee" su la lenghe sarde e al fronte une schirie di tematichis leadis a cuistions plui o mancûl discutudis su la Isule: il dificil savoltament dai prejudizis sul sart e su lis lenghis minoritariis in gjenar (prin tra ducj la pôre che l'ûs de lenghe locâl al ostacoli l'aprendiment coret de lenghe di Stât); la necessitât di une politiche linguistiche adate e moderne; i ostacui culturâi a acetâ une lenghe standard, "normâl" juste apont.

Dilunc di un viaç tra leterature scrite e orâl e la storie dai moviments sardiscj fate di personaçs politics, inteletuâi e militants, Corongiu al riflet suntune pussibile rinassite de lenghe e sul troi che bisugnarès cjapâ par no pierdi, anzit, par infuartî la identitât dal popul sart.

La analisi e scomence duncje di lontan e e met in lûs dutis lis barrieris che a àn ostacolât une tutele serie de *limba*. In particolâr, la mancjade cjapade di cussience de classe dirigente, insiemit a cualchi teorie sientifiche costruïde *ad usum Delphini*, a àn dât seont a une misture esplosive che e à inescjât – cu la complicitât de scuele e dal sisteme di comunicazion massificât – il penôs procès di trascurance de lenghe regionâl.

Corongiu al fâs la liste e al contradîs une par une chestis presumudis "teoriis sientifichis" che, par so cont, no son altri che lûcs comuns metûts dongje des universitâts, dai scritôrs e dai gjornaliscj, e par chest strisinâts di gjenerazion in gjenerazion.

Il prin dogme che al cîr di discredità al è chel trasmetût di tancj dialetolics che a teorizin che il sart al sedi une lenghe arcaiche, une specie di tart latin plui che une lenghe neolatine come dutis chês altris, par nuie buine di tignî dentri un lessic tecnic modern e sientific.

Afermazion che e inflame l'autôr, come anje la critiche su la mancjance di tiermins astrats, peade ae usance antighe di considerâ il sart une lenghe dome popolâr, “barbare”, “incivîl” e “inculte”, buine par un ûs comun e mai ricognossude tant che mieç di comunicazion alt e meritevul. Osservazions “dineadis” di diviers studiôs e lingüiscj ma, propit parcè che a son lûcs comuns, dûrs a murî.

Un altri mît, anjemò vîf inte societât isolane e che Corongiu al stigmatize cun viamence, al è chel che al definîs la lenghe incomprensibile, tant che nancje chei che le cjararin, se di zonis diviersis, a saressin bogns di capîsi: une “stupidade”, come che al dîs l'autôr, cence fonde. Un altri lûc comun al è chel che il sart al sedi un popul svariât e dividût, ma soredut un idîome une vore framentât, individuât dome in maniere convenzionâl in dôs feveladis: la “logudorese” centrisetentrionâl e la “campidanese” meridionâl. Teorie contestade cun durece dal autôr che al denuncie come chest *cliché* al vedi impedît cetant il svilup di une lenghe comune. Corongiu al evidenzie di fat come che ducj i tentatîfs fats par “normalizâ” il sart a sedin stât vanificâts de persistence di chescj fals prejudizis e di une schirie di acusis cence mani.

Se di une bande al è evident, come dal dut normâl, che sul teritori a sedin individuabilis claris diferencis lessicâls e soredut fonologjichis, di chê altre bande al è anje vêr che cheste famee linguistike e sedi tant plui unide, sul plan de sintassi e de morfologjie, di ce che si pense.

Discors difîcil di capî, ma necessari par acetâ la idee di un standard uficiâl. Idee che in realtât e je za un fat, che si è concretizât inte LSC, la *Limba Sarda Comuna*, varade de Regjon Sardegne intal 2006 anje grazie al lavôr di un altri paladin di une vision moderne des politichis linguistichis pal sart: il professôr Diego Corraïne.

La LSC, che par altri e à il mert di rapresentâ la lenghe sarde scrite tignint cont di dute la varietât dai siei dialets, no je mai stade acetade di largje part de academie isolane, che le à simpri definide une “lenghe artificîâl”, o anjemò piês, “di plastiche”. Critichis di gnûf infondadis: cuale lenghe scrite comune (o *koiné*, come che le clamavin inte Grece antighe) no ise il risultât di un procès di normalizazion puartât indenant di leterâts o ben di lingüiscj? Il câs dal talian al è sot dai voi di ducj, ma al è tant plui facil, par cualchidun, “sbarâ su la Crôs Rosse” de LSC. E in-

tant il sart, cence une fuarte e condividue lenghe-tet comune, al è ro-seât dal talian, che ogni dì al atente ai siei trats morfosintatics e lessicâi plui carateristics. Ma, si sa, par cualchi dialetolic – plui anatomopatolic che cardiochirurc de lenghis (categorie, cheste ultime, dulà che o metìn l'autôr) – al è tant plui gratificant studiâ une lenghe muarte che vive, par sezionâ e classificâ miôr lis diviersis parts dal cuarp, di conservâ po in ideai bussulots di formaldeide.

Cualchidun al azarde parfin la propueste di creâ doi standards, un “logudorês” e un “campidanês”, ipotesis a reson ritignude inacetabile dal autôr parcè che e sancirès la muart di une identitât sarde unitarie.

E alore, ce fâ par convinci ducj che la strade pe normalizazion de lenghe sarde e je chês juste? Cemût sburtâ i soresstants a aplicâ un plan strategic, come che si fâs in ducj chei altris ambits des politichis istituzionâls? Corongiu lu dîs a fuart: al è rivât il timp di une svolte politiche, di une planificazion linguistiche che e tegni cont des miôr esperiencis di promozion a nivel european e mondiâl (Catalogne, Gales, Quebec, par nomenâ dome trê tra chês plui eficacis).

Di sigûr grancj pas a son za stâts fats di chei 18 di Avrîl dal 2006, di cuant che e je stade adotade de Regjon la prime delibare scrite par sart, ma tancj altris si ‘nd àn di fâ.

Al è chest ce che al salte fûr des peraulis di Corongiu: un apel a no fâ murî la lenghe sarde e a puartâ indenant la bataie par salvâ un popul e la sô identitât.

William Cisilino

(e à colaborât Manuela Modonutti)

ARLeF, william.cisilino@regione.fvg.it